

	<b>UMOWA ZLECENIE</b>	<b>Warszawa</b>
	Wersja 1	Data: .....

<b>Nazwa firmy / Imię i nazwisko</b>			
<b>Reprezentowana/y przez</b> zwany dalej <b>Zleceniodawcą</b>			
<b>Kod</b>	<b>Ulica</b>	<b>Numer</b>	
<b>Miasto</b>	<b>e-mail</b>	<b>Telefon</b>	
<b>NIP</b>	<b>KRS</b>	<b>REGON</b>	
<b>Verba-Text Sp. z o.o.</b> z siedzibą w Warszawie, Al. Niepodległości 227/233 lok.20, NIP: 701-029-47-65, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy – Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000339503, o kapitale zakładowym w wysokości 50.000zł., reprezentowaną przez Tomasza Krawczyńskiego – Prezesa Zarządu, zwaną dalej <b>Zleceniobiorcą</b> .			
Zleceniodawca zleca wykonanie następującej usługi: <b>tłumaczenie tekstu</b>			
<b>Z języka</b>		<b>Na język</b>	
<b>Liczba stron do tłumaczenia</b> <small>pkt.2 umowy)</small>		<b>Rodzaj tłumaczenia</b>	zwykłe / przysięgłe*
<b>Nazwa / tytuł tekstu do tłumaczenia</b>			
<b>Tryb tłumaczenia</b>	zwykły / pilny / ekspres / super ekspres*	<b>Cena netto za stronę</b>	
<b>Termin realizacji</b>	<b>Godzina</b>	<b>Forma płatności</b>	<b>Zaliczka</b>
<b>Rachunek bankowy Zleceniobiorcy</b> 42 1140 2017 0000 4602 1050 2955 (SWIFT: BREXPLPWMUL)			
<b>Uwagi</b>			

- Strona obliczeniowa to 1500 wszystkich znaków komputerowych dla tłumaczeń zwykłych oraz 1125 wszystkich znaków komputerowych dla tłumaczeń przysięgłych, liczonych w dokumencie przetłumaczonym.
- Liczba stron określana jest tylko szacunkowo. Ostateczna kalkulacja następuje po realizacji zlecenia w oparciu o liczbę wszystkich znaków komputerowych w tekście przetłumaczonym. Wartość ta może znacząco odbiegać od fizycznej liczby stron tekstu źródłowego przekazanego Zleceniobiorcy do tłumaczenia.**
- Zleceniobiorca oświadcza, że do realizacji zadań wynikających z niniejszej umowy posługiwać się będzie osobami trzecimi (tłumaczami).
- Zleceniobiorca zobowiązuje się do zachowania poufności przekazywanych mu przez Zleceniodawcę materiałów. Zobowiązanie dochowania poufności nie dotyczy osób trzecich (tłumaczy), które muszą je poznać w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszej umowy.
- Za wykonane zlecenie, Zleceniobiorca wystawi gotówkową Fakturę VAT lub paragon dla osoby fizycznej oraz Fakturę VAT z siedmiodniowym terminem płatności dla podmiotów gospodarczych. Zleceniodawca upoważnia Zleceniobiorcę do wystawienia Faktury VAT bez jego podpisu i zobowiązuje się do zapłaty w terminie.
- W przypadku wycofania zlecenia w trakcie realizacji, Zleceniodawca ponosi koszty poniesione przez Zleceniobiorcę do momentu wycofania zlecenia.
- Od przeterminowanych należności Zleceniobiorcy przysługują odsetki za zwłokę w wysokości ustawowej.
- Dla potrzeb realizacji niniejszej umowy Zleceniobiorca wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych zgodnie z ustawą z dn. 29 sierpnia 1997r., o ochronie danych osobowych - Dz.U. nr 133 poz. 926 (z późn. zm.).
- Zleceniodawca oświadcza, że zapoznał się z dokumentem Ogólne Warunki Współpracy – Regulamin Świadczenia Usług Tłumaczeń, który stanowi integralną część niniejszej umowy.
- Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej.
- W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie w pierwszej kolejności postanowienia dokumentu [Ogólne Warunki Współpracy – Regulamin Świadczenia Usług Tłumaczeń](#), a następnie przepisy kodeksu cywilnego.

\*) właściwe zaznaczyć.

\_\_\_\_\_  
**ZLECENIODAWCA**

\_\_\_\_\_  
**ZLECENIOBIORCA**

**VERBA-TEXT Sp. z o.o.**  
Al. Niepodległości 227/233 lok.20  
00-545 Warszawa

**Tel.** (+48 22) 825-45-40  
**Fax.** (+48 22) 433-50-05  
**E-mail:** biuro@verba-text.pl